

Bibliography

Primary Sources:

Forster, E. M. *A Passage to India*. New Delhi: Atlantic, 1998.

Premchand. *Godan: the novel of peasant India*. trans. Jai Ratan and P. Lal. Mumbai: Jaico, 2007.

Secondary Sources:

Abrahms, M. H. *A Glossary to Literary Terms*. Australia: Thomson, 1999.

Bassnett, Susan and Andre Lefevere, eds. *Translation, History and Culture*. London: Routledge, 1990.

Bassnett, Susan and Harish Trivedi, eds. *Post-Colonial Translation: Theory and Practice*. London: Routledge, 1999.

Bassnett, Susan, ed. *Literature and translation*. Cambridge: Boydell and Brewer, 1997.

Bassnett, Susan. *Translation Studies*. London: Methuen, 1980.

Devi, Mahasweta. *Imaginary Maps*. trans. Gayatri Chakravorty Spivak. London: Routledge, 1995.

Fanon, Frantz. *Black Skins, White Masks*. trans. Charles L. Markmann. New York: Grove Press, 1967.

Fanon, Frantz. *The Wretched of the Earth*. trans. Constance Farrington. US: Atlantic, 1963.

Gentzler, Edwin. *Contemporary Translation Theories*. eds. Susan Bassnett and Edwin Gentzler. 2nd ed. New Delhi: Viva, 2010.

Gopal, Madan. "Godan." *Munshi Premchand: A Literary Biography*. Bombay: Asia Publishing House, 1964.

Hornby, A. S. *Oxford Advanced Learner's Dictionary*. London: OUP, 2007.

Komalesh, H. S. *Issue of Identity English Fiction: A Close Reading of Colonial Indian English Novels*. Bern: Peter Lang, 2008.

Mehrotra, Arvind Krishna, ed. *A Concise History of India Literature in English*. London: Palgrave macmillan, 2009.

Nayar, Pramod K. *A Short History of English Literature*. Bangalore: Foundation, 2009.

Nayar, Pramod K. *Literary Theory Today*. New Delhi: Prestige, 2006.

Parry, Banita. *Postcolonial Studies: A Materialist Critique*. London : Routledge, 2005.

Premchand. *Godaan: the gift of cow*. trans. Gordon C. Roadermal. New Delhi: Sterling, 1968.

Said, Edward W. *Orientalism*. New York: Vintage, 1979.

Schwarz, Henry and Sangeeta Ray.eds. *A Companion to Postcolonial Studies*. Victoria: Blackwell, 2008.

Spivak, Gayatri Chakravorty. "Can the Subaltern Speak?" eds. Cary Nelson and Lawrence Grossberg. *Marxism and the Interpretation of Culture*. Urbana: U of Illinois Press, 1988.

Chaturvedi, Vinay, ed. *Mapping Subaltern Studies and the Post-Colonial*. London: Verso, 1999.

Walder, Dennis. *Post-colonial Literatures in English : History Language Theory*. UK: Blackwell, 2005.

Internet Sources

Subaltern (postcolonial). Wikipedia. 6th June 2010. Web. 3rd June 2010.

<[http://en.wikipedia.org/wiki/Subaltern\(postcolonialism\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Subaltern(postcolonialism))>

Postcolonial Theory and Literature - Subaltern Studies.6th June 2010. web.

<<http://science.jrank.org/pages/10801/Postcolonial-Theory-Literature-Subaltern-Studies.html>>

Said, Edward. *Orientalism*. Wikipedia. 7th June 2010. Web. 4th June 2010.

< [http://en.wikipedia.org/wiki/Orientalism_\(book\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Orientalism_(book)) >

Fanon, Frantz. *The Wretched of the Earth*. Wikipedia. 7th June 2010. Web. 19th April 2010.

<http://en.wikipedia.org/wiki/The_Wretched_of_the_Earth>

Fanon, Frantz. *The Wretched of the Earth*. Wikipedia. 13th June 2010. Web. 13th June 2010.

< http://en.wikipedia.org/wiki/Frantz_Fanon>

Fanon, Frantz. *Black Skin, White Masks*. wikipedia. 13th June 2010. Web. 26th May 2010.

< http://en.wikipedia.org/wiki/Black_Skin_White_Masks>

A Passage to India: Introduction. "Novels for Students." Ed. Marie Rose Napierkowski. Vol.3.

Detroit: Gale, 1998. Enotes.com. January 2006. Web. 20th June 2010.

<<http://www.enotes.com/passage-to-india/introduction>>.

A Passage to India (Criticism). Scribd.com. 20 February 2009. P. 27 Web. 19th July 2010.

<<http://www.scribd.com/doc/12683745/A-Passage-to-India-Criticism>>

"Cultural Misunderstanding in *A Passage to India*." 123helpme.com. Web. 19th July

2010.<<http://www.123helpme.com/preview.asp?Id=8415>>

"Colonial Representations of India in Prose Fiction." 123helpme.com. Web. 19th July 2010.

<<http://www.123helpme.com/view.asp?Id=38735>>.

M.K, Rukhaya. Social Criticism in Premchand's "Godan". associatedcontent.com. 3rd July 2010.

Web. 23rd January 2009.

<http://www.associatedcontent.com/article/1413159/social_criticism_in_premchands_godan.html>

Godan. Wikipedia. 27th July 2010. Web. 10th January 2010.

<<http://en.wikipedia.org/wiki/Godaan>>